

L'École française de Zagreb est un établissement scolaire à but non lucratif conventionné avec l'AEFE (Agence pour l'enseignement français à l'étranger), partenaire depuis le 1^{er} septembre 2005 de l'École internationale allemande dans le cadre de l'EuroCampus. Sous cette dénomination, les deux écoles se sont engagées dans une coopération proposant des activités communes (linguistiques et autres).

Fondée en 1996, l'École française de Zagreb offre aux enfants de toutes nationalités un enseignement répondant aux instructions officielles du ministère français de l'Éducation nationale sous la conduite de professeurs titulaires détachés. Elle garantit la continuité scolaire des enfants de familles expatriées et offre aux enfants des familles croates la découverte de la culture française.

Horaires scolaires : du lundi au vendredi

8 h 30 / 12 h 00 – 13 h 15 / 15 h 30
mercredi : 8 h 30 / 12 h 00

L'accueil des enfants peut éventuellement être assuré chaque jour jusqu'à 17 h.

Cantine : 12 h – 13 h 15.

Un service de restauration est assuré chaque jour sauf le mercredi.

Année scolaire : de début septembre à fin juin.

L'enseignement :

- **L'école maternelle** (de 3 à 6 ans) prépare les enfants à la scolarité élémentaire. Les élèves travaillent par groupe d'âges (petite, moyenne et grande section) bâtissant les fondements de tous leurs apprentissages par des expériences riches dans les domaines tels que la maîtrise du langage, la découverte du monde et des maths, apprendre à vivre ensemble, l'expression corporelle et artistique.
- **L'école élémentaire** (de 6 à 11 ans), du CP au CM2, enseigne les savoirs fondamentaux en français et littérature, sciences et maths, histoire, géographie, anglais, allemand et croate, arts, musique et sport.
- **Collège** : À partir de la rentrée 2006-2007, l'École française met en place les classes de 6^{ème} et 5^{ème} de collège avec le soutien du C.N.E.D. (Centre national d'enseignement à distance).

Francuska škola u Zagrebu je neprofitabilna školska ustanova konvencionirana od strane AEFE (Agencija za francusku nastavu u inozemstvu), koja je u partnerstvu s Njemačkom školom osnovala EuroCampus 1. rujna 2005 godine. Obje škole su se pod ovim nazivom obvezale na pedagošku suradnju koja uključuje ponudu jezičnih i nejezičnih aktivnosti za učenike obiju škola.

Škola je osnovana 1996. s ciljem da omogućuje djeci svih zemalja pohađanje nastave na francuskom jeziku u skladu s pravilima Francuskog Ministarstva prosvjete pod voditeljstvom francuskih diplomiranih učitelja.

Škola garantira obiteljima koje žive van Francuske kontinuitet u školovanju po francuskom sistemu i istovremeno otkrivanje nove sredine, kao što nudi i djeci hrvatskih obitelji upoznavanje s francuskom kulturom.

Radno vrijeme: od ponedjeljka do petka

8 h 30 / 12 h 00 – 13 h 15 / 15 h 30
srijedom: 8 h 30 / 12 h 00

Bilo bi eventualno moguće osigurati čuvanje djece svaki dan do 17 h.

Kantina: 12 h – 13 h 15.

Topli obrok je osiguran svaki dan osim srijede.

Školska godina : od početka rujna do kraja lipnja.

Nastava :

- **Vrtić i predškola** (od 3 do 6 godina) pripremaju djecu za osnovnu školu. Djeca su prema dobi podijeljena u 3 grupe. To je trenutak kada dijete izgradi osnove svog učenja putem bogatih iskustava na brojnim područjima kao što su savladavanje francuskog jezika, otkrivanje okoline i matematike, učenje života u zajednici, tjelesno i umjetničko izražavanje.
- **Osnovna škola** (od 6 do 11 godina), **1. do 5. razred**, podučava djecu osnovama francuskog jezika i književnosti, matematike i znanosti, povijesti i zemljopisa, likovne umjetnosti i glazbe, športa, engleskog, njemačkog i hrvatskog jezika.
- **6. i 7. razred**: Počevši sa školskom godinom 2006-2007, Francuska škola nudi također tzv. *Collège*, 6. i 7. razred osnovne škole, u okviru tečaja CNED-a (Nacionalni Centar za Dopisnu Nastavu).

French School of Zagreb is a non-profitable institution overseen by the AEFE (Agency for French Education outside France). On September 1st, 2005, the French School created the EuroCampus in co-operation with the German International School, engaging itself in a team-work which includes shared activities for the pupils of both schools.

Founded in 1996, the French School offers an education in French language to children of all nationalities. The school's programme follows the directives of the French Ministry of Education which also provides the school with qualified teachers from France.

The school guarantees a scholastic continuity for French and other national expatriate families and offers an introduction to the French culture to Croatian children.

Opening hours: from Monday to Friday

8 h 30 / 12 h 00 – 1 h 15 / 3 h 30 p.m.
Wednesday: 8 h 30 a.m. / 12 h 00 noon

It may be possible to keep the children at school every day until 5 h p.m.

Canteen: 12 h – 1 h 15 p.m.

A hot meal is served every day except Wednesday.

School year: Early September to the end of June.

School programme:

- **Pre-school** (from 3 to 6 years) prepares the children for elementary school. The children work within different age groups developing the basic skills in fields such as French language training, personal and social development, exploring the world, introduction into maths, physical education and creative expression (visual arts and music).
- **Elementary school** (from 6 to 11 years), classes 1 to 5: During these five years, the children are given instruction in the fundamentals of the French language and literature, science and maths, history and geography, English, German and Croatian language, arts and music, sports.
- **Secondary school**: At the start of the school year 2006-2007, there will also be secondary school lessons for the classes 6 and 7 based on the French distance learning scheme by CNED (National Centre for Distance Learning).

Die *Französische Schule in Zagreb* ist eine gemeinnützige schulische Einrichtung, die der Leitung der AEFÉ (Agentur für das Französische Schulwesen im Ausland) untersteht. Seit dem 1.9.2005 ist die Französische Schule Teil des „EuroCampus“, welcher zusammen mit der Deutschen Internationalen Schule gegründet wurde, um in pädagogischer Zusammenarbeit die Schüler beider Schulen an gemeinsamen Unterrichtsaktivitäten teilnehmen zu lassen.

Die Französische Schule wurde im Jahre 1996 mit dem Ziel gegründet, Kindern aus aller Welt den Schulunterricht in französischer Sprache im Einklang mit den offiziellen Richtlinien des Französischen Bildungsministeriums unter der Leitung staatlich geprüfter Lehrer aus Frankreich anzubieten.

Auf diese Weise sichert die Schule ausländischen Familien die Kontinuität der Schulausbildung ihrer Kinder und ermöglicht den Kindern kroatischer Familien das Kennenlernen der französischen Sprache und Kultur.

Schulzeiten: montags bis freitags
8.30 – 12.00 Uhr / 13.15 – 15.30 Uhr
mittwochs: 8.30 – 12.00 Uhr

Eine Kinderaufsicht täglich bis 17 Uhr kann eventuell, je nach Bedarf und Nachfrage, organisiert werden.

Kantine: Den Kindern wird jeden Tag (außer mittwochs) eine warme Menüzeit serviert.

Schuljahr: Anfang September bis Ende Juni.

Unterricht:

- **Kindergarten und Vorschule** (3 bis 6 Jahre): Die Kinder werden auf das Programm der Grundschule vorbereitet, indem sie sich das Basiswissen für den späteren Lernprozess in folgenden Bereichen aneignen: Frz. Sprache, friedliches Miteinander, Erforschen der Welt, Mathematik, körperliche Bewegung, Kunst und Musik
- **Grundschule** (6 bis 11 Jahre), 1. – 5. Klasse: Die Kinder erwerben Basiswissen in frz. Sprache und Literatur, Naturwissenschaft und Mathematik, Geschichte und Landeskunde, Englisch, Deutsch und Kroatisch, Kunst, Musik und Sport.
- **Gymnasium** (6. und 7. Klasse): Zusammenarbeit mit dem C.N.E.D. (Nationales Zentrum für Fernunterricht).

L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ZAGREB

FRANCUSKA ŠKOLA U ZAGREBU

FRENCH SCHOOL IN ZAGREB

FRANZÖSISCHE SCHULE IN ZAGREB

EUROCAMPUS
Fratovac 36
HR - 10000 ZAGREB

Tél: 0(0 385)1 234 77 10
Fax: 0(0 385)1 234 76 96
Internet : <http://ecole.zagreb.free.fr>
<http://www.eurocampus-zagreb.org>
E-mail (courriel) :
ecole.francaise@eurocampus-zagreb.org
Directeur : Pierre Rouchon



ÉCOLE FRANÇAISE DE ZAGREB
EUROCAMPUS



AGENCE
POUR L'ENSEIGNEMENT
FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

